

dRim 12V guarantee

PL/GB/RO/ES/IT/DE

Instrukcja obsługi / Manual guide / Manual de utilizare / Manual del usuario / Istruzioni per l'uso / Betriebsanleitung

Szanowni Państwo!
Dziękujemy za wybór naszego produktu. Gwarantujemy, że zaspokoi on wszystkie Państwa oczekiwania. Życzymy zadowolenia z zakupionego wentylatora oraz jego użytkowania.

Wentylator jest przeznaczony do stałej kontrolowanej wymiany powietrza w mieszkaniach, hotelach, kawiarniach i innych budynkach mieszkalnych i publicznych. Wentylator może być montowany zarówno na ścianie jak i sufitcie.

Stimate client!
Iti multumim ca ai ales produsul nostru. Suntem siguri ca o sa-ti respecte toate cerintele si asteptarile pe care le ai de la acest produs. Iti dorim sa utilizezi produsul usor si sa fim multumiti.

Wentylatorul este conceput pentru ventilatie continuu controlata in spatii rezidentiale, hoteluri, cafenele si alte cladiri rezidentiale si publice. Unitatea poate fi instalata pe perete sau pe tavan.

Gentili Clienti!
Grazie per aver scelto il nostro prodotto. Garantiamo che soddisferà tutte le vostre aspettative. Vi auguriamo piena soddisfazione per l'acquisto del ventilatore e per il suo utilizzo.

Il ventilatore è progettato per la ventilazione continua controllata in locali residenziali, hotel, bar e altri edifici residenziali e pubblici. L'unità può essere installata a parete o a soffitto.

Uwaga!
Przed podłączeniem urządzenia wyłącz zasilanie prądu w instalacji elektrycznej.

ATENȚIE!
Te rugăm sa oprești sau sa deconectezi curentul înainte de a face conectarea ventilatorului.

Attenzione!
Prima di collegare il dispositivo, disinserire l'alimentazione elettrica dell'impianto.

Dear Customer!
Thank you for choosing our product. We are sure that it will fulfil all your expectations. We wish you satisfaction from your choice of the fan and its usage.

The fan is designed for continuous controlled ventilation in residential premises, hotels, cafes and other residential and public buildings. The unit can be wall or ceiling mounted.

¡Estimado cliente!
Gracias por elegir nuestro producto. Le garantimos que cumplirá con todas sus expectativas. Le deseamos satisfacción con el ventilador compacto y su uso.

El ventilador está diseñado para la ventilación continua controlada en viviendas, hoteles, cafeterías y otros edificios residenciales y públicos. La unidad puede instalarse en pared o en techo.

Sehr geehrte Damen und Herren!
Wir bedanken uns für die Auswahl unseres Produktes. Wir garantieren, dass es Ihre Erwartungen. Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit mit dem eingekauften Lüfter und dessen Nutzung, vollständig erfüllt.

Der Ventilator ist für den kontinuierlichen kontrollierten Luftaustausch in Wohnungen, Hotels, Cafés und anderen Wohn- und öffentlichen Gebäuden bestimmt. Der Ventilator kann sowohl an der Wand als auch an der Decke montiert werden.

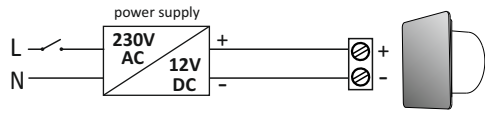
Attention!
Cut off the power supply in the electrical installation before the connection.

¡ATENCIÓN!
Antes de conectar el dispositivo, apague la fuente de alimentación en el sistema eléctrico.

Achtung!
Vor dem Anschluss des Gerätes schalten Sie bitte die Stromversorgung in der elektrischen Installation aus.

L Przewód fazowy
Phase wire
Fir de fază
Cable de fase
Cavo di fase
Phasenleitung

N Przewód neutralny
Neutral wire
Fir de masă
Cable neutro
Cavo neutro
Neutralleiter



Wentylator jest przeznaczony do podłączenia na stałe, do instalacji elektrycznej wewnątrz pomieszczeń poprzez zasilacz prądu 12V DC o minimalnym prądzie wyjściowym nie mniejszym jak 2A.

Wentylator este destinat pentru conectarea permanentă la o instalatie electrică interioară printr-un alimentator de 12V DC cu un curent de ieșire minim de cel puțin 2A.

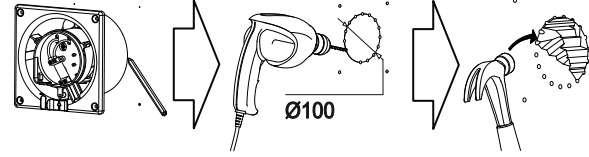
Il ventilatore è destinato al collegamento fisso all'impianto elettrico interno mediante un alimentatore da 12V DC con corrente di uscita minima non inferiore a 2A.

The fan is designed for permanent connection to an indoor electrical installation through a 12V DC power supply with a minimum output current of no less than 2A.

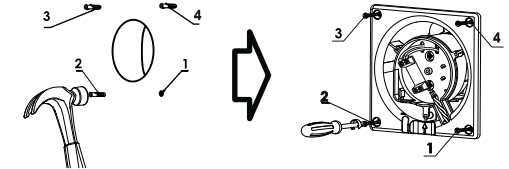
El ventilador está diseñado para una conexión permanente a una instalación eléctrica interior a través de una fuente de alimentación de 12V DC con una corriente de salida mínima no menor a 2A.

Der Ventilator ist für den dauerhaften Anschluss an eine Innenraum-Elektroinstallation über ein 12V-DC-Netzteil mit einem Mindest-Ausgangsstrom von nicht weniger als 2A vorgesehen.

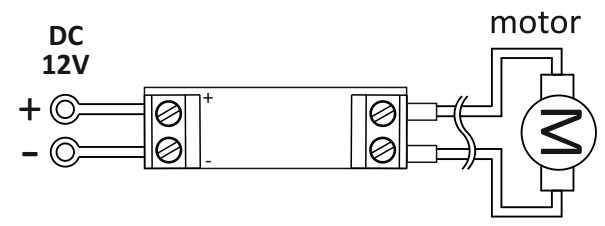
Przygotowanie otworu/Mounting hole preparation/Pregătirea gaurii pentru montaj/ Preparación del agujero/Preparazione del foro/Vorbereitung der Bohrung



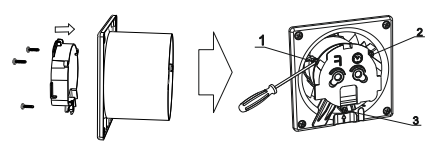
Instalowanie wentylatora / Fan installation / Instalarea ventilatorului / Instalación del ventilador / Installazione del ventilatore / Lüftereinbau



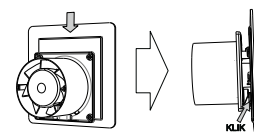
Podłączenie elektryczne wersji S/ Electrical connection of S version / Conexiunea electrica a versiunii S/ Conexión eléctrica de la version S / Collegamento elettrico della versione S/ Elektrischer Anschluss – Version S



Montaż pokrywy / Grill assembly / Montarea grilei/ Instalación de la rejilla / Montaggio del coperchio / Gittermontage



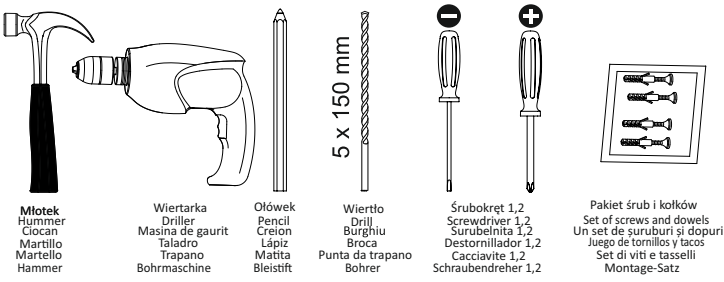
Montaż panelu / Panel assembly / Montarea panoului / instalación del panel / Montaggio del pannelo / Paneelmontage



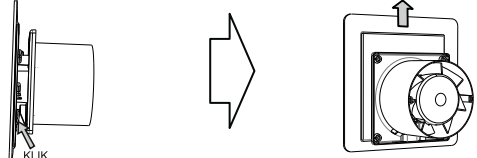
Zawartość opakowania / Content of the box / Continutul cutiei / Contenido del paquete / Contenuto della confezione / Lieferumfang

- Gwarancja / Garantie / Garantie / Garantia / Garanzia / Garantie
- Wentylator / Fan / Ventilator / Ventilador / Ventilatore / Ventilator

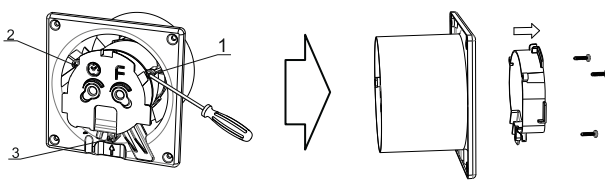
Niezbędne narzędzia / Useful tools / Unele necesare / Herramientas necesarias / Gli strumenti necessari / Erforderliches Werkzeug



Demontaż panelu / Panel disassembly / Demontarea panoului / Desmontaje del panel / Smontaggio del pannelo / Demontage des Gitters



Demontaż pokrywy / Lid disassembly / Demontarea grilei / Desmontaje de la cubierta / Smontaggio del coperchio / Demontage des Paneels



Uwagi	Remarks	Observatii
1. Podczas podłączania urządzenia należy zachować wszelkie należne środki ostrożności.	1. All the precautions should be maintained during the installation	1. Toate măsurile de precauție trebuie menținute în timpul instalării
2. Urządzenie powinno być montowane i demontowane przez wykwalifikowanego elektryka, posiadającego uprawnienia SEP.	2. Assembly/Disassembly should be performed by a qualified and certified electrician	2. Asamblarea/Dezasamblarea trebuie efectuată de un electrician calificat și certificată
3. Przed przystąpieniem do regulacji lub konserwacji należy każdorazowo upewnić się, że urządzenie jest odłączone od sieci elektrycznej, nawet jeśli wentylator nie pracuje.	3. Regulation and maintenance operations should be performed only after the previous disconnection of the fan from the power supply, even if the fan isn't working.	3. Operațiunile de reglare și întreținere trebuie efectuate numai după deconectarea ventilatorului de la sursa de alimentare, chiar dacă ventilatorul nu funcționează.
4. Do instalacji elektrycznej niezbędny jest wyłącznik o odległości między stykami wszystkich biegunów nie mniejszej niż 3mm.	4. The electrical installation requires a switch with minimum 3mm distance between the contacts of all poles.	4. Instalația electrică necesită un comutator cu o distanță de minim 3 mm între contactele tuturor polilor.
5. Należy przedsięwziąć odpowiednie środki dla uniknięcia przepływu gazów do pomieszczenia z otwartego przewodu kominowego lub innych urządzeń z otwartym ogniem.	5. All the precautions should be undertaken to avoid the invers flow of gases to a room from an open chimney hole or other devices with the open fire.	5. Trebuie luate toate măsurile de precauție pentru a evita fluxul invers al gazelor într-o încăpere unde există seminee deschise sau coruri de fum
6. Producet zastrzega sobie prawo do wprowadzania innowacji i zmian wynikających z postępu technicznego.	6. The producer reserves the rights to introduce the innovations and alterations resulting from the technological development.	6. Producătorul își rezervă dreptul de a introduce inovațiile și modificările rezultate din dezvoltarea tehnologică. oate piesele sunt uscate.
Comentarios	Osservazioni	Bemerkungen
1. Se deben tomar todas las precauciones debidas al conectar el dispositivo.	1. Durante il collegamento dell'apparecchio è necessario adottare tutte le precauzioni necessarie.	1. Beim Anschluss des Gerätes sind jegliche notwendigen Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen.
2. El dispositivo debe ser ensamblado y desarmado por un electricista calificado con calificaciones SEP.	2. L'apparecchio deve essere installato e smontato da un elettricista abilitato ai sensi delle norme CEI vigenti.	2. Das Gerät soll durch einen qualifizierten Elektriker mit SEP-Zulassung montiert/demontiert werden.
3. Antes de comenzar cualquier ajuste o mantenimiento, asegúrese siempre de que el dispositivo está desconectado de la red eléctrica, incluso si el ventilador no funciona.	3. Prima di procedere alla regolazione o alla manutenzione, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica, anche se il ventilatore non è in funzione.	3. Vor der Aufnahme der Regelarbeiten und der Wartung muss man sich immer vergewissern, ob das Gerät vom Netz abgetrennt ist, auch wenn der Lüfter nicht arbeitet.
4. La instalación eléctrica requiere un interruptor con una distancia entre los contactos de todos los polos no inferior a 3 mm.	4. Per l'installazione elettrica è necessario un interruttore con una distanza tra i contatti di tutti i poli non inferiore a 3 mm.	4. Für die elektrische Installation ist ein Schalter mit einem Abstand zwischen den Kontakten aller Pole von mindestens 3 mm erforderlich.
5. Se deben tomar las medidas adecuadas para evitar el flujo de gases a la habitación desde u otros aparatos con fuego abierto.	5. E necessario adottare misure adeguate per evitare il riflusso di gas nel locale da canne fumarie aperte o da altri apparecchi a fiamma libera.	5. Es sind entsprechende Maßnahmen gegen Eindringen der Gase aus dem offenen Kamin schacht oder aus anderen Anlagen mit offenem Feuer in den Raum zu ergreifen.
6. El fabricante se reserva el derecho de introducir innovaciones y cambios resultantes del progreso técnico.	6. Il produttore si riserva il diritto di apportare innovazioni e modifiche derivanti dal progresso tecnico.	6. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Innovationen und Änderungen einzuführen, die sich aus dem technischen Fortschritt ergeben.

